

Aan

De fractie van GroenLinks
t.a.v. mevrouw N. van Engelen

Onderwerp

Beantwoording schriftelijke vraag inzake anderstaligen

Datum

21 november 2018

Geachte fractie van GroenLinks,

Middels uw e-mail van 21 juni 2018 hebben wij een schriftelijke vraag ontvangen naar aanleiding van een raadsadres inzake anderstaligen. De gestelde vraag aan het college luidt als volgt:

“Graag wil GroenLinks Diemen een schriftelijke vraag aan het College stellen nav bijgevoegd ingekomen stuk aan de Raad.

Het verzoek dat in dit ingekomen stuk gedaan wordt, vindt GroenLinks sympathiek. GroenLinks hecht er veel waarde aan om anderstaligen die zich in Diemen vestigen zich zo snel mogelijk thuis te laten voelen. Het begrijpen van informatie vanuit de gemeente kan daarbij helpen. Echter, wij zien ook dat het inwilligen van dit verzoek praktische uitdagingen met zich meeneemt.

Zodoende willen wij het College vragen hoe wij als gemeente Diemen ervoor (kunnen gaan) zorgen dat de communicatie vanuit de gemeente naar anderstaligen ook te begrijpen is voor hen.”

De brief van mevrouw Wolff is in oktober 2018 per e-mail beantwoord door het college. De beantwoordingsbrief vindt u terug in de bijlage. Hieruit kan ook het antwoord worden herleid op de schriftelijke vraag die wij van u hebben ontvangen. Wij bieden onze excuses aan voor deze late beantwoording.

Antwoord:

Het huidige beleid van de gemeente Diemen is dat schriftelijke informatievoorziening is gericht op duidelijkheid en in voor iedereen goed te begrijpen Nederlands. Hierdoor willen we ook stimuleren dat anderstaligen hun best doen om Nederlands te leren. In specifieke situaties wordt er in een andere taal gecommuniceerd. Dat is dan maatwerk en gebeurt in overleg met de vakafdelingen. Tot nu toe gebeurt dat meestal in het Engels. Waar nodig wordt er een tolk ingeschakeld.

Het college van Burgemeester en Wethouders kiest er niet voor om dit beleid aan te passen. Het brengt namelijk een groot aantal praktische problemen met zich mee en hoge kosten. Het zou betekenen dat we bijvoorbeeld voor alles een vertaalbureau moeten inschakelen en

gezien de hoeveelheid correspondentie en communicatiemiddelen is dit organisatorisch en financieel niet haalbaar.

De opvang en hulpverlening aan nieuwkomers is in Nederland goed geregeld. De gemeenten hebben nauwe contacten met bijvoorbeeld Vluchtelingenwerk of andere hulpinstanties. Het vertalen van brieven vinden wij een taak van deze organisaties. Ook van hen horen wij vaak dat de mensen gestimuleerd moeten worden om zo snel mogelijk de taal te leren en in het Nederlands te gaan communiceren.

Hoogachtend,
Burgemeester en wethouders van Diemen,
de gemeentesecretaris, de burgemeester,



J.D. de Kort



E. Boog

Bijlage:

1. Beantwoordingsbrief geadresseerd aan mevrouw Wolff

Aan

Mw. A.W.M. de Wolf
awm.de.wolf@diemen.nl

Onderwerp

Anderstaligen

Datum

10 oktober 2018

Geachte mevrouw Wolff,

In uw mail van 4 juni 2018 doet u de gemeente Diemen de suggestie om brieven en andere communicatiemiddelen ook in andere talen uit te geven. Dit om nieuwkomers die de Nederlandse taal nog niet beheersen beter te kunnen informeren én hen een warm gevoel van welkom te geven.

Het beleid van de gemeente Diemen is dat schriftelijke informatievoorziening is gericht op duidelijkheid en in voor iedereen goed te begrijpen Nederlands. Hierdoor willen we ook stimuleren dat anderstaligen hun best doen om Nederlands te leren. In specifieke situaties wordt er in een andere taal gecommuniceerd. Dat is dan maatwerk en gebeurt in overleg met de vakafdelingen. Tot nu toe gebeurt dat meestal in het Engels. Waar nodig wordt er een tolk ingeschakeld.

Het college van Burgemeester en Wethouders kiest er niet voor om dit beleid aan te passen. Het brengt namelijk een groot aantal praktische problemen met zich mee en hoge kosten. Het zou betekenen dat we bijvoorbeeld voor alles een vertaalbureau moeten inschakelen en gezien de hoeveelheid correspondentie en communicatiemiddelen is dit organisatorisch en financieel niet haalbaar. U stelt voor om brieven te stellen in onder andere Arabisch en Tegrinja en mogelijk nog meer talen. Voor een gemeente is het moeilijk afwegen waarom je dat voor de ene taal wel en voor de andere taal niet doet.

De opvang en hulpverlening aan nieuwkomers is in Nederland goed geregeld. De gemeenten hebben nauwe contacten met bijvoorbeeld Vluchtelingenwerk of andere hulpinstanties. Het vertalen van brieven vinden wij een taak van deze organisaties. Ook van hen horen wij vaak dat de mensen gestimuleerd moeten worden om zo snel mogelijk de taal te leren en in het Nederlands te gaan communiceren. Tenslotte geeft u aan dat het anderstaligen een gevoel van welkom geeft als er schriftelijk wordt gecommuniceerd in de eigen taal. Wij vinden dit niet primair een taak van de gemeente. Ook dit is primair een zaak voor de genoemde hulporganisaties.

We stellen het op prijs dat u ons de suggestie heeft gedaan. Maar zien geen reden om ons beleid hierop aan te passen.

Met vriendelijke groet,

Hoogachtend,
Burgemeester en wethouders van Diemen,
de secretaris, de burgemeester,

J.D. de Kort

E. Boog

